

KURZ UND BÜNDIG

KREISSCHREIBEN DES SYNODALRATS

EN **BREF**

CIRCULAIRE DU CONSEIL SYNODAL

FINANZHAUSHALT

Verpflichtungskredit für Wintersynode 2020

Bekanntmachung nach Art. 66 Abs. 3 Reglement über den gesamtkirchlichen Finanzhaushalt. Der Synodalarat hat einen gebundenen Verpflichtungskredit wie folgt beschlossen: Zweck: Sicherstellung der Funktionsweise der kirchlichen Legislative im Hinblick auf die Durchführung der Wintersynode 2020 unter Covid-19-Bedingungen. Genehmigter Verpflichtungskredit: CHF 47'400.

F GESTION FINANCIÈRE
Crédit d'engagement pour le Synode d'hiver 2020

Publication selon l'art. 66 al. 3 du règlement sur la gestion financière de l'ensemble de l'Eglise. Le Conseil synodal a décidé un crédit d'engagement lié comme suit: Objectif: assurer le fonctionnement du législatif de l'Eglise afin d'organiser le Synode d'hiver 2020 dans les conditions qu'impose la pandémie de Covid-19. Crédit d'engagement approuvé: CHF 47'400.

WEIHNACHTEN/NEUJAHR

Öffnungszeiten Altenbergstrasse 66

Das Haus der Kirche der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn ist über die Feiertage wie folgt besetzt: Ab 24. Dezember 2020, 12 Uhr, bis Sonntag, 3. Januar 2021, ist der Empfang nicht besetzt. Am Montag, 4. Januar 2021, ist der Empfang wieder normal geöffnet.

F NOËL/NOUVEL AN
Horaire d'ouverture Altenbergstrasse 66

L'horaire d'ouverture de la Maison de l'Eglise des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure durant les fêtes est le suivant: Du 24 décembre 2020 à midi au dimanche 3 janvier 2021 la réception est fermée. La réception ouvre avec un horaire normal dès le lundi 4 janvier 2021.

KOLLEKTENAUFTRUF

Weihnachten 2020

Aufbrechen und der Not aktiv begegnen: Weihnachten ist immer ausserordentlich.

Die diesjährige Weihnachtskollekte ist hälftig für das Projekt «Makenni – Eigenständig» des Christlichen Friedensdienstes, cfd, in Palästina und für die Unterstützung von Sans-Papiers in der Covid-19-Krise durch den Verein Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers, VBBS, bestimmt.

Das Projekt «Makenni – Eigenständig» bietet Frauen in ländlichen Gebieten Palästinas eine Ausbildung im IT-

Bereich an. Nach Abschluss der Ausbildung können sie in einer aktuellen Form von Heimarbeit ein Auskommen finden und an der wirtschaftlichen Entwicklung Palästinas teilhaben. Für 100 Frauen bedeutet dies einen Aufbruch aus der Abhängigkeit und eine neue Perspektive für die Zukunft.

In der Covid-19-Krise versucht der Verein der Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers der Not aktiv zu begegnen. Der bereits bestehende Fonds für materielle Nothilfe musste durch einen «Corona-Nothilfe-Fonds» ergänzt werden,

um die wirtschaftlichen Folgen der Pandemie für Sans-Papiers zumindest ein wenig abzumildern. Viele von ihnen haben ihre Arbeit verloren und haben keinerlei soziale Absicherung; da ist die begleitete Unterstützung aus dem Fonds überlebenswichtig.

Dieses ausserordentliche Jahr, welches viele Menschen zu ausserordentlichen Hilfestellungen bewegt hat, erinnert uns daran, dass Weihnachten immer ausserordentlich ist: Weihnachten durchbricht Ordentliches mit der Geburt des Kindes, von welchem wir bekennen, dass es uns zur Zuwendung zu unseren Mitmenschen befreit.

Der Synodalrat bedankt sich herzlich für die Kollekte. Weitere Informationen zur Weihnachtskollekte:

www.refbejuso.ch/strukturen/finanzen/kollekten

Wir bitten Sie, auch wenn Sie von den Kollektenbegünstigten eigene Einzahlungsscheine erhalten, diese Kollekte an Refbejuso zu überweisen.

F APPEL À LA COLLECTE

Noël 2020

Emancipation et lutte active contre la précarité: Noël est un événement toujours aussi extraordinaire.

La collecte de Noël de cette année est destinée d'une part au projet «Makenni – Eigenständig» en Palestine de l'ONG féministe pour la paix (cfd) et d'autre part à l'aide aux sans-papiers fournie par l'association du Centre bernois de conseils pour sans-papiers (VBBS) dans le cadre de la crise du Covid-19.

Le projet «Makenni – Eigenständig» (de l'allemand autonome) propose une formation en informatique à des femmes vivant dans des régions rurales de Palestine. Lors-

qu'elles auront achevé leur formation, ces femmes pourront retirer un revenu en exerçant une forme moderne de travail à domicile et participer au développement économique de la Palestine. Cette formation permet à une centaine de femmes de s'émanciper de la dépendance et leur ouvre des perspectives pour l'avenir.

L'association du Centre bernois de conseils pour sans-papiers tente de remédier activement à la détresse de cette catégorie de la population dans le contexte de la crise du Covid-19. Le Fonds pour l'aide matérielle d'urgence qui existe déjà est complété par un «Fonds d'aide d'urgence coronavirus» afin de réduire un tant soit peu les conséquences économiques de la pandémie sur les sans-papiers. Nombre d'entre eux ont perdu leur emploi et ne bénéficient d'aucune couverture sociale; le soutien et l'accompagnement assurés grâce au Fonds est donc une question de survie.

Cette année hors du commun qui a incité de nombreuses personnes à une mobilisation tout aussi inhabituelle face à la précarité, vient nous rappeler la signification exceptionnelle de Noël: la naissance de l'enfant Jésus, cet événement extraordinaire et sa dimension libératrice dans laquelle nous croyons, en nous ouvrant à l'autre et à ses souffrances, vient bouleverser tout ce qui semblait établi.

Le Conseil synodal vous remercie de tout cœur pour cette collecte.

Informations supplémentaires sur la collecte de Noël:

www.refbejuso.ch/fr/structures/finances/collectes

Veillez verser la collecte sur le compte des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Collectes générales de l'Eglise, CP: 31-702745-4, IBAN: CH39 0900 0000 3170 2745 4, Mention «collecte de Noël».

AMTSEINSETZUNGEN / INSTALLATIONS

Neue Pfarrpersonen / Nouvelles pasteures et nouveaux pasteurs

Pfr. Simon Grebasch, in der Kirchgemeinde Münsingen. Die Amtseinsetzung fand am 1. November (22.03.2020 wurde verschoben) in der Kirche Münsingen statt, als Installator wirkte Pfr. Urs Hitz.

Pfrn. Lore Rahe Schopfer, in der Kirchgemeinde Münsingen. Die Amtseinsetzung fand am 8. November (10.05.2020 wurde verschoben) in der Kirche Münsingen statt, als Installator wirkte Pfr. Dr. Stephan Hagenow.

Pfrn. Brigitta Frey Kindlimann und Pfr. Ueli Kindlimann, in der Kirchgemeinde Pieterlen-Meinisberg. Die Amtseinsetzung findet am 6. Dezember 2020 in der Kirche Pieterlen statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Esther Schweizer.

Pfrn. Vera Bonafin, in der Kirchgemeinde Frieden Bern. Die Amtseinsetzung findet am 24. Januar 2021 in der Friedenskirche Bern statt, als Installator wirkt Pfr. Michael Stähli.

Pfrn. Rachel Drollinger, in der Kirchgemeinde Landiswil. Die Amtseinsetzung findet am 31. Januar 2021 in der Kirche Landiswil statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Veronika Michel Schaad.